**Θουκυδίδου Ἱστορία: βιβλ. 3, κεφ. 73 - 74**

**Οι δύο πλευρές οργανώνονται και αναζητούν συμμάχους.**

|  |  |
| --- | --- |
| Tῇ δ᾽ ὑστεραίᾳ  ἠκροβολίσαντό τε ὀλίγα  καὶ ἐς τοὺς ἀγροὺς περιέπεμπον *(τινάς)*  ἀμφότεροι,  τοὺς δούλους παρακαλοῦντές τε  καὶ ἐλευθερίαν ὑπισχνούμενοι·  καὶ τῶν οἰκετῶν τὸ πλῆθος  τῷ μὲν δήμῳ παρεγένετο ξύμμαχον,  τοῖς δ᾽ ἑτέροις *(παρεγένοντο ξύμμαχοι)*  ἐκ τῆς ἠπείρου  ἐπίκουροι ὀκτακόσιοι.  Διαλιπούσης δ᾽ ἡμέρας μάχη αὖθις γίγνεται  καὶ νικᾷ ὁ δῆμος  χωρίων τε ἰσχύι  καὶ πλήθει προύχων·  αἵ τε γυναῖκες αὐτοῖς τολμηρῶς ξυνεπελάβοντο  βάλλουσαι ἀπὸ τῶν οἰκιῶν τῷ κεράμῳ  καὶ ὑπομένουσαι τὸν θόρυβον  παρὰ φύσιν.  Γενομένης δὲ τῆς τροπῆς  περὶ δείλην ὀψίαν,  δείσαντες οἱ ὀλίγοι  μὴ αὐτοβοεὶ ὁ δῆμος  τοῦ τε νεωρίου κρατήσειεν ἐπελθὼν  καὶ σφᾶς διαφθείρειεν,  ἐμπιπρᾶσι τὰς οἰκίας  τὰς ἐν κύκλῳ τῆς ἀγορᾶς  καὶ τὰς ξυνοικίας,  ὅπως μὴ ᾖ ἔφοδος,  φειδόμενοι οὔτε οἰκείας οὔτε ἀλλοτρίας,  ὥστε καὶ χρήματα πολλὰ ἐμπόρων κατεκαύθη  καὶ ἡ πόλις ἐκινδύνευσε πᾶσα διαφθαρῆναι,  εἰ ἄνεμος ἐπεγένετο  τῇ φλογὶ ἐπίφορος ἐς αὐτήν.  Καὶ οἱ μὲν παυσάμενοι τῆς μάχης  ὡς ἑκάτεροι  ἡσυχάσαντες  τὴν νύκτα ἐν φυλακῇ ἦσαν·  καὶ τοῦ δήμου κεκρατηκότος  ἡ Κορινθία ναῦς ὑπεξανήγετο,  καὶ τῶν ἐπικούρων οἱ πολλοὶ  λαθόντες διεκομίσθησαν  ἐς τὴν ἤπειρον. | Την επόμενη μέρα  έγιναν μερικές μικροσυμπλοκές  κ’ έστειλαν (αντιπροσώπους) στην ύπαιθρο  κ’ οι δύο παρατάξεις  Αποτέλεσμα εικόνας για ξενοφώνγια να προσεταιρισθούν τους δούλους  υποσχόμενοι ελευθερία·  κι οι περισσότεροι από τους δούλους  πήγαν με το μέρος των δημοκρατικών,  ενώ ήρθαν να ενισχύσουν τους άλλους (ολίγους)  απ’ την αντικρινή στεριά  οκτακόσιοι μισθοφόροι.  Κι αφού πέρασε κι αυτή η μέρα έγινε πάλι μάχη  **Νίκη δημοκρατικών**  και νίκησαν οι δημοκρατικοί,  επειδή είχαν θέσεις οχυρές  και αριθμητική υπεροχή.  Και οι γυναίκες ακόμη τους βοήθησαν με πολλή τόλμη  ρίχνοντας κεραμίδια από τις στέγες των σπιτιών  κι αντέχοντας στην ταραχή της μάχης  καλύτερα απ’ ό,τι συνήθως ταιριάζει στο φυσικό τους.  Κι όταν έγινε η υποχώρηση  αργά το σούρουπο,  φοβήθηκαν οι ολιγαρχικοί  μήπως οι δημοκρατικοί μ’ αιφνιδιαστική έφοδο  επιτεθούν και πιάσουν το λιμάνι  **Εμπρησμός πόλης**  και τους σκοτώσουν όλους,  γι’ αυτό βάλανε φωτιά στα σπίτια τους  που ήταν γύρω στην αγορά  και στις λαϊκές πολυκατοικίες,  για να μην τους γίνει επίθεση,  χωρίς να λυπηθούν ούτε τα δικά τους ούτε τα ξένα σπίτια.  Έτσι κάηκαν πολλά εμπορεύματα  και παρά λίγο θα είχε καταστραφεί όλη η πολιτεία  **Αποχώρηση Κορινθιακού πλοίου και μισθοφόρων**  αν είχε φυσήξει άνεμος  ευνοϊκός για να εξαπλωθεί η πυρκαγιά.  Κι αυτοί αφού σταμάτησαν τη μάχη,  καθώς και οι δύο παρατάξεις  ησύχαζαν (δεν έκαναν πόλεμο)  (όλη) τη νύχτα ήταν σ’ επιφυλακή·  και μετά τη νίκη των δημοκρατικών,  το κορινθιακό καράβι έφυγε κρυφά (με προφυλάξεις) απ’ το λιμάνι  και οι περισσότεροι από τους μισθοφόρους  έφυγαν κι αυτοί κρυφά (διαφεύγοντας την προσοχή)  στην απέναντι ακτή. |